

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1959)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

News for the dyer

Irgalan Yellow 2GL

Irgalan Blue FGL

Irgalan Yellow 2GL and Irgalan Blue FGL have the uniform dyeing characteristics and outstanding fastness properties, in particular light fastness, for which the Irgalans are famous.

Irgalan Yellow 2GL is somewhat purer and greener than the well known Irgalan Yellow GL, and is ideal for combination shades.

Irgalan Blue FGL is a bloomy neutral shade of remarkable purity and brightness, recommended primarily for the production of self-shades.

Geigy

Fastness properties		Irgalan Yellow 2GL			Irgalan Blue FGL		
		W	S	P	W	S	P
Light	$\frac{1}{25}$ 1	5-6 7	5 6-7	5-6 7	4-5 6-7	4 5-6	4-5 6
Wash test b	effect on shade staining	4-5	3-4	4	4-5	3-4	4-5
		5			5		
		5	5		5	5	
			5			3	
Severe milling	effect on shade staining	4		4-5	4		4
		5			4		
		5			5		4
					5		5
Water	effect on shade staining	5	4-5	5	4-5	4-5	5
		5			5		
		5	5		5	5	
			2-3			4	
Perspiration	effect on shade staining	5	4-5	5	4-5	4-5	4-5
		4			5		
		5	5		5	5	
			3			3-4	
Alkali	soda 10:1	4-5	4	4	4	3-4	4
Scrooping	effect on shade staining	4-5		4	5		4
		4			4-5		
		5			5		
Hot water (60° C)	effect on shade staining	4-5		4	5		4
		4			4-5		
		5			5		
Decatising	a) 21.3 psi b) 35.5 psi	5		5	4-5		5
		5		5	4		4
Acid chlorination	0.5 g/l active chlorine	4-5		4-5	4-5		4-5
	1 g/l active chlorine	4		4	3-4		4



METTLER

& CIE SA ST-GALL

en tête avec ses

Cotons Pur Sang

E. TREI
57

SISAF
has now put
a new Spun Nylon Shirt
on the market:
pratica
the shirt for everybody...

The material:

SISAF Swiss Spun Nylon,
lovely as the finest poplin
but far more durable; absorbent and
porous, non-transparent and in-
comparably better than ordinary Nylon.

The finish:

Sanitized, i.e., hygienic (odour-checking)
and kind to the fabric.

The packaging:

For Pratica SISAF has created a novel
and most attractive type of packaging.
One look, and the customer is won.

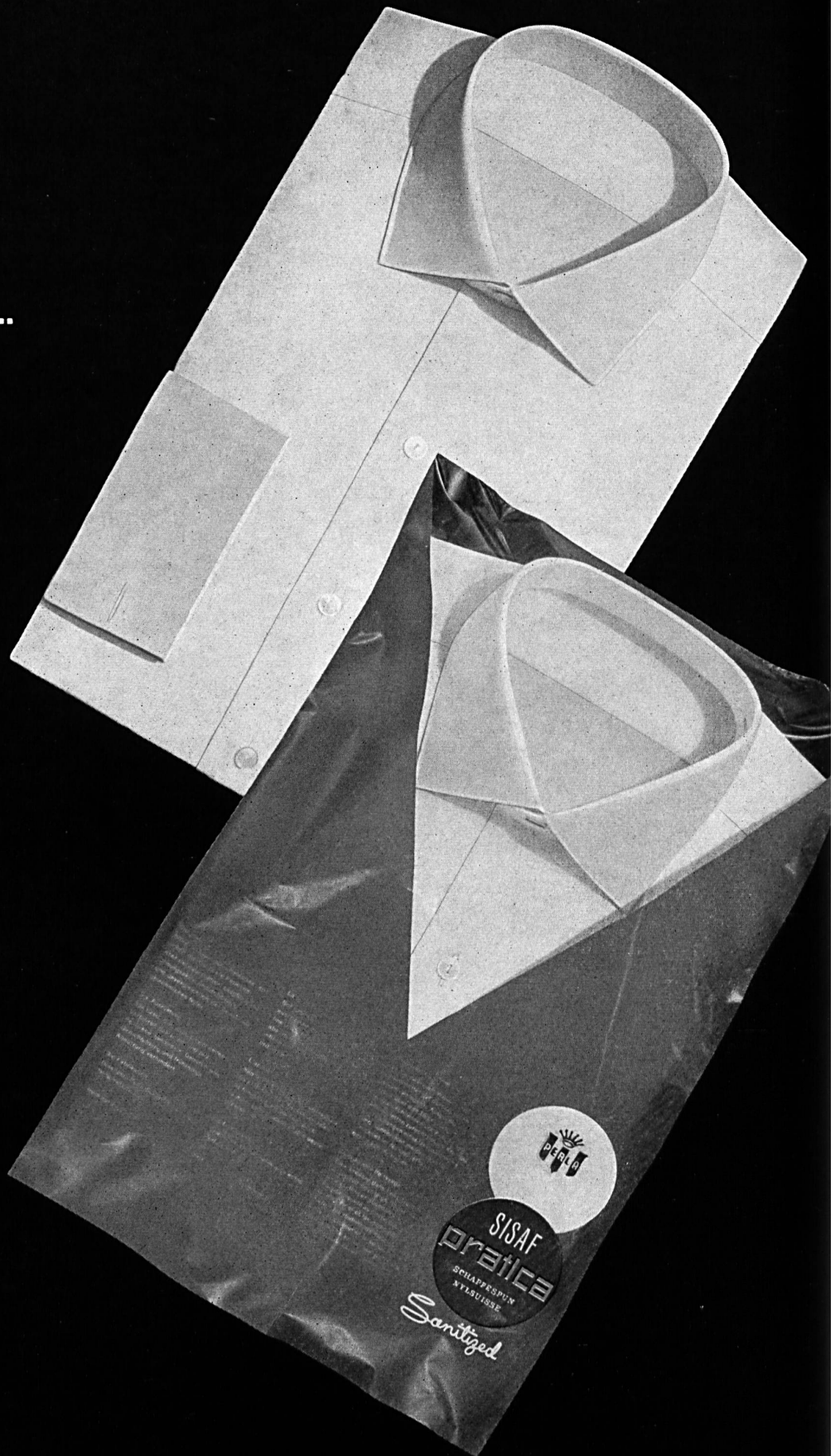
The price:

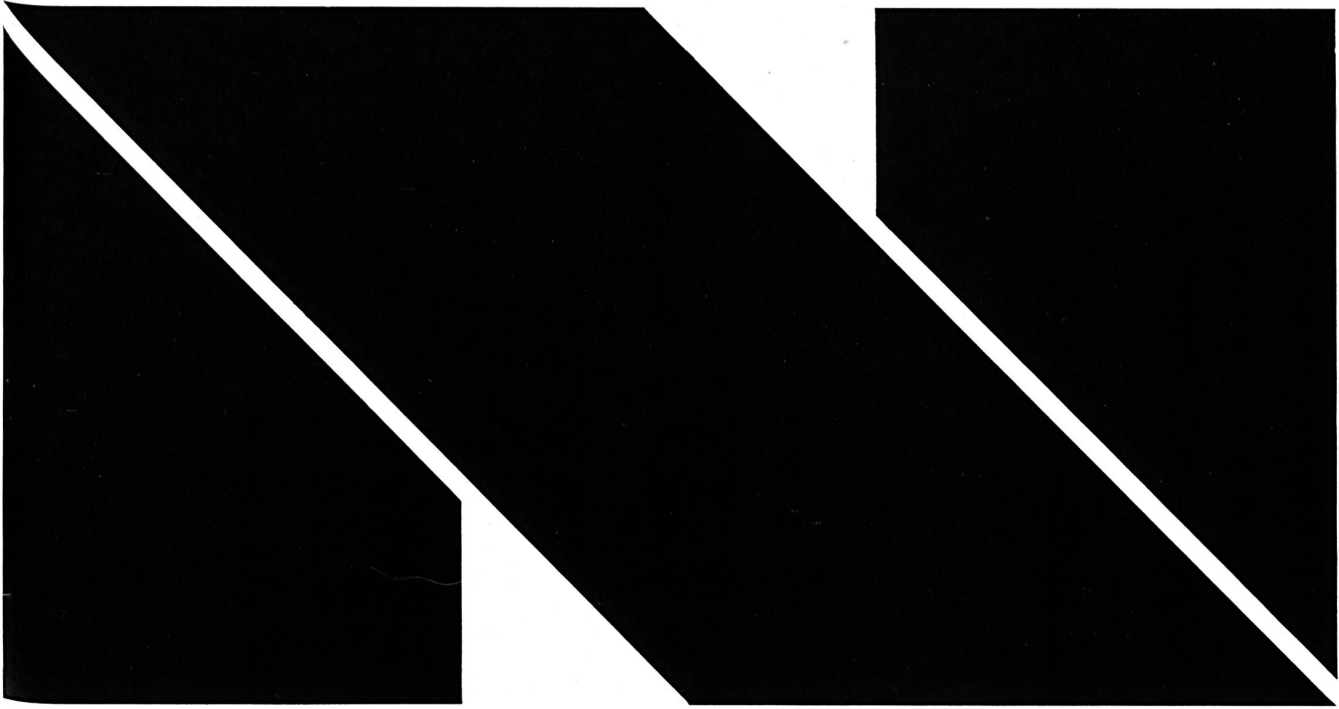
Pratica really is the shirt for
everybody, since cost and selling
prices are so low that everyone
can afford it. (Retail price in
Switzerland Sfrs. 29.80).

The publicity:

Everywhere Pratica is put on the
market a widespread publicity
campaign is started that decisively
influences sales.

Manufacturing licences obtainable from:
SISAF Publicity Centre,
Basle 2, Switzerland.





Naef frères S. A. Zurich Suisse

fabricants de soieries et de tissus

Naef frères



plus de 1 000 métiers
en Suisse, en France et en Allemagne

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

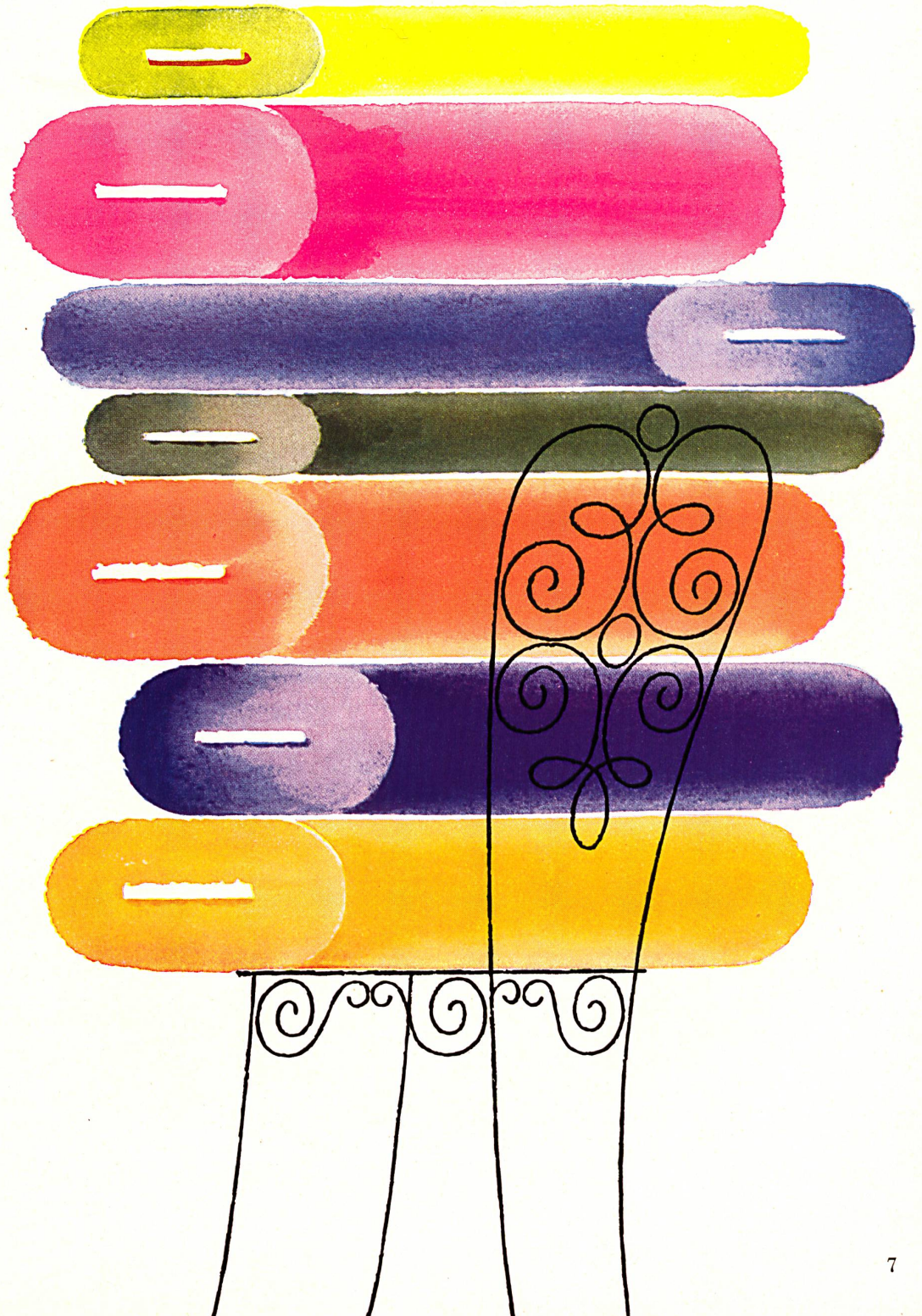
SANDOZ



SANDOZ führt ein reichhaltiges Sortiment von sorgfältig ausgesuchten Farbstoffen für natürliche und synthetische Fasern, das auch sehr hohen Ansprüchen gerecht wird

Pour la teinture des fibres naturelles ou artificielles, SANDOZ dispose d'un riche assortiment de colorants soigneusement sélectionnés répondant aux exigences les plus grandes

SANDOZ S.A. BALE/SUISSE



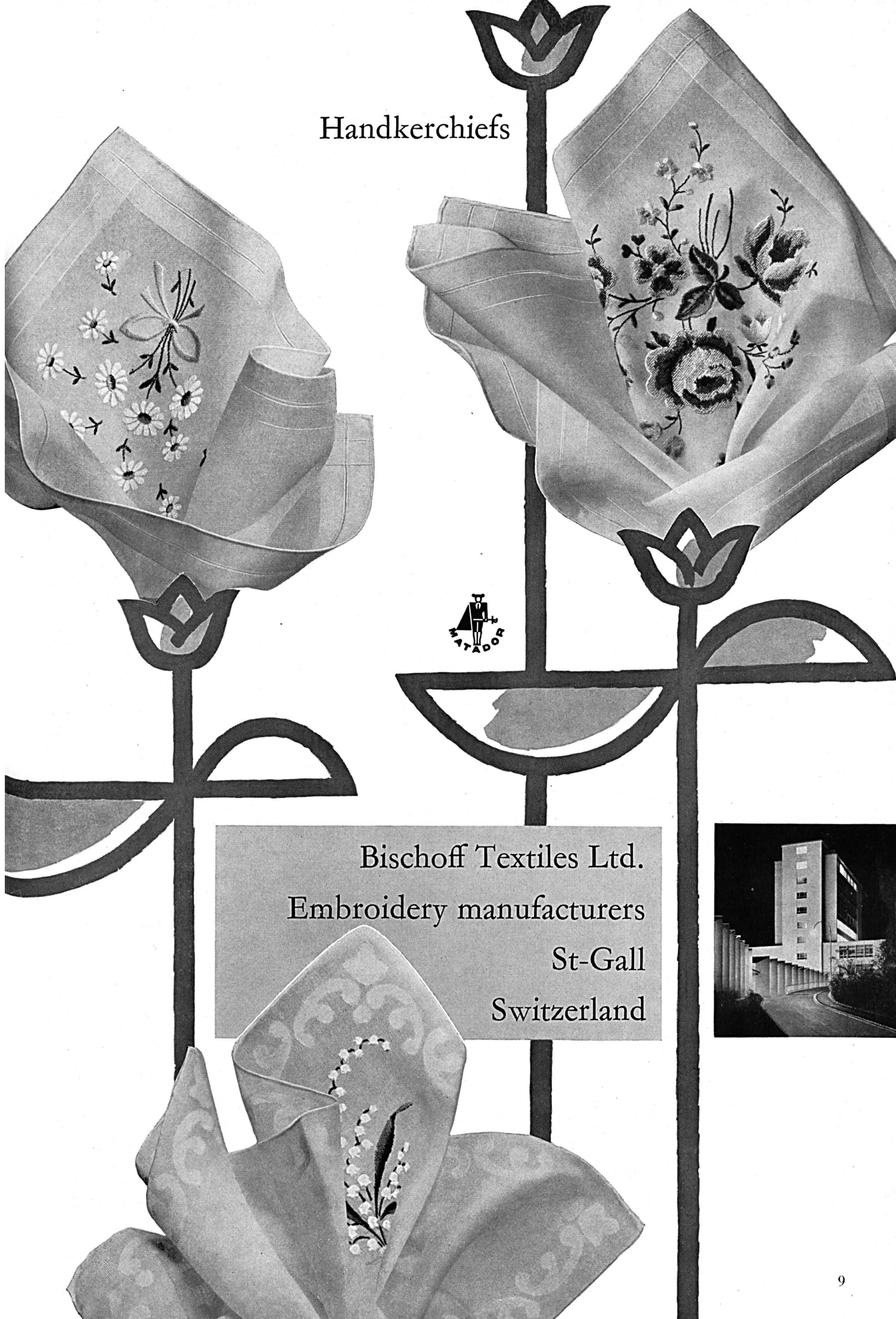
EDI HAURU

SWISS NET COMPANY Ltd.
MUNCHWILEN (THURGOVIE) SWITZERLAND



THE LEADING SWISS MANUFACTORY
OF FIRSTCLASS CURTAIN MATERIAL

Handkerchiefs



Bischoff Textiles Ltd.
Embroidery manufacturers
St-Gall
Switzerland





CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN

Kahn & Reber AG. Zürich

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

Spezialität: Futterstoffe



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements

S. A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

BUYING OFFICE



Siegfried Bollag & Co., Zürich

Cables: SIBOCIE

Tel. 26 54 62

Schindlerstrasse 9

Elsaesser & Co AG. Kirchberg/Bern

Gegründet 1871

Weberei und Druckerei

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung
für Innendekoration

EMIL WILD & Cie S. A.

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



WETTER & Co., HERISAU

Embroideries
Guipure laces

Fine cotton piece goods

Broderies

Dentelles guipure

Tissus fins de coton

Adresses utiles

Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL
Leading in: plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies.

Special department for embroidered tissues, trimmings
and laces, collars, jabots.

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



ALONDRA S. A.

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

ZWICKY & CO.

WALLISELLEN-ZH

Hilos para coser de seda, de algodón y de fibras sintéticas
Hilados de seda, de nylon y mezclados
para las tejedurías y la fabricación de géneros de punto



Hans Städler Ltd., St. Gall

Yarns and twisted yarns of all kinds
in cotton, staple fibre and rayon



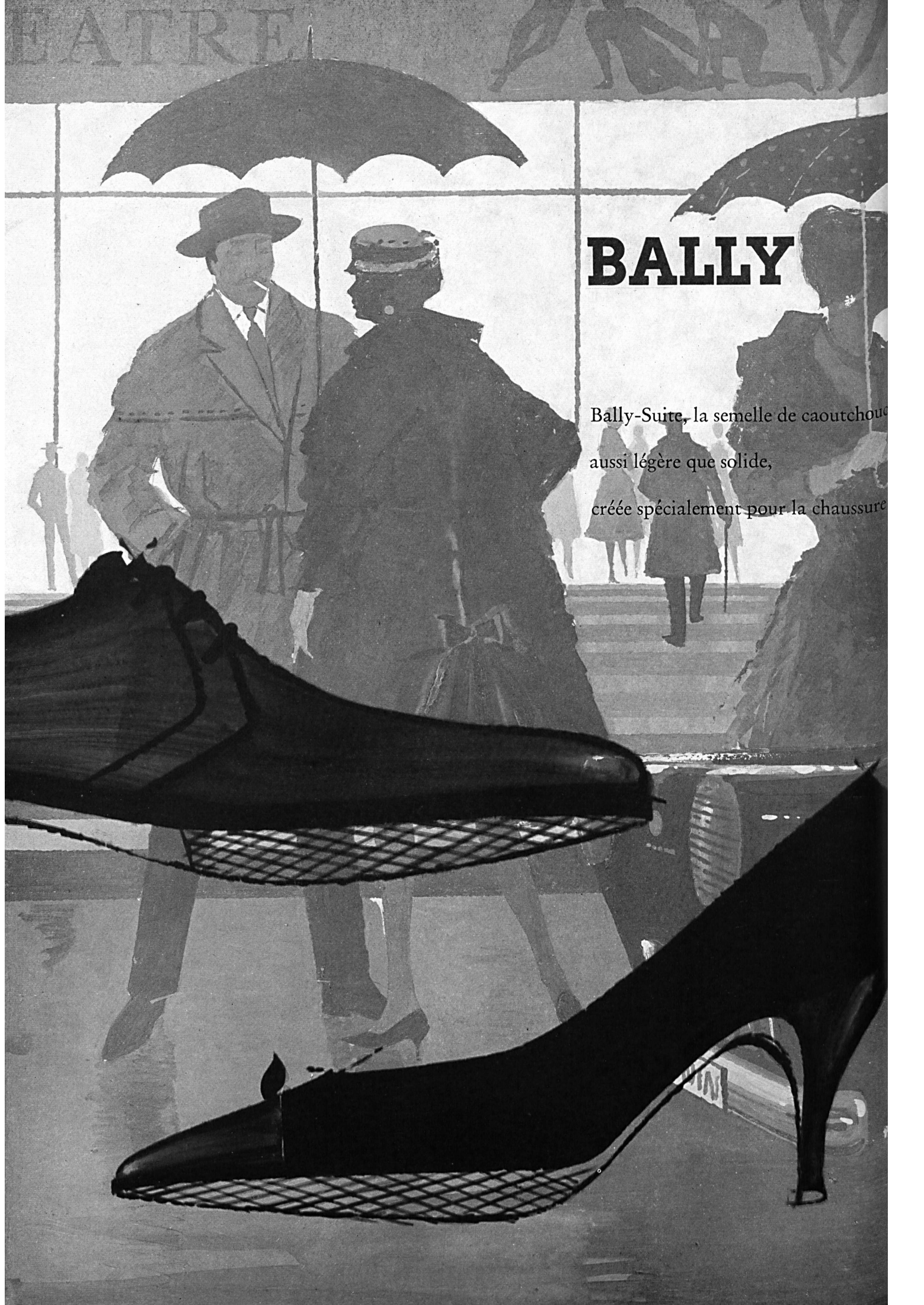
source de renseignements sur
la production suisse du textile
et de l'habillement

TEXTILES SUISSES

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen

LES TISSUS NELO





THEATRE

BALLY

BALLY

Bally-Suite, la semelle de caoutchouc
aussi légère que solide,
créée spécialement pour la chaussure

Carrés pure laine, imprimés à la main, avec franges naturelles.
Pure wool hand printed scarves with natural fringes.
Pañoletas de lana pura estampadas a mano y con franjas naturales.
Reinwollene handbedruckte Carrés mit Naturfransen.

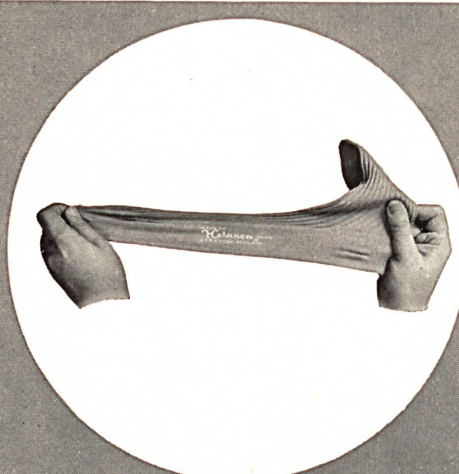


*F. Blumer & Cie.
Schwanden*





made of
Helanca
yarn ®



Garments made from "Helanca" yarn are in 'sympathy' with the natural movements of your body, ensuring a perfect fit without restriction or wrinkles. They are strong, long-lasting and absorbant. They wash easily, dry quickly - are mothproof and shrink resistant.

made of
Helanca
yarn ®

"HELANCA" yarn is made into a wide range of fascinating articles, such as: stockings • socks • underwear • girdles • swimsuits • gloves • ski-trousers • sweaters • upholstery fabrics etc. etc.

® = Registered Trade-mark. The term "HELANCA" is a world-wide trade-mark. It signifies yarn processed and tested according to processes and standards controlled and specified by its owners, Heberlein & Co., A.G. Wattwil, Switzerland.

Enquiries: should be addressed to the "HELANCA" Service in your own country or Heberlein & Co., A.G. Wattwil, Switzerland.



tissus de HAUTE QUALITE
Keer

THALWIL

gault + wala



Old St. Gall, for centuries the home of fine textiles, seen from the site now occupied by

BURGAUER & Co. Ltd.

Manufacturers of all traditional woven and embroidered St. Gall articles since 1860



Mouchoirs et Broderies

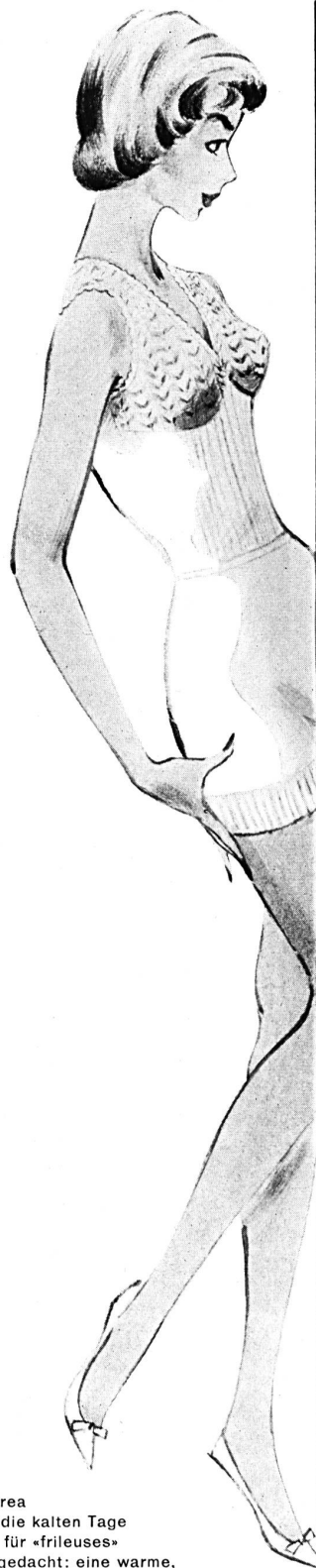
Oertle & Co. Teufen
SUISSE



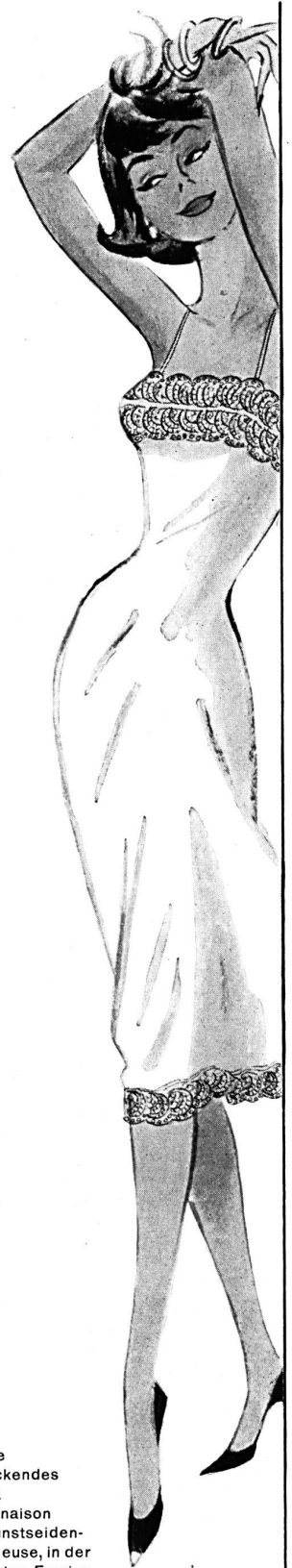
Ariane
Eine Streba Spitzenleistung: Entzückendes Nylon-Combinaison aus wunderbarem, undurchsichtigem NYLSUISSE, mit dem berühmten, seidenweichen Streba Toucher. Garnitur aus Valenciennes-Spitzen und Plissé-Abschluss.



Antoinette
Eleganter Abend-Pullover von Streba, aus reiner Wolle, Mitin mottenecht und deka-tiert, mit V-Ausschnitt, vorn oder hinten tragbar, der mit Lurexband wirkungsvoll eingefasst ist.



Andrea
Für die kalten Tage und für «frileuses» ausgedacht: eine warme, anschmiegende Streba Garnitur. Das Hemd hochgeschnitten, mit oder ohne Doppelrücken, in reiner Wolle oder Lancofil, die Hose in drei Beinlängen. Die Wollqualität ist deka-tiert und Mitin mottenecht.



Agathe
Entzückendes Streba Combinaison aus Kunstseiden-Charmeuse, in der eleganten Empire-Form, mit reicher St.Galler Stickerei verziert.

Le jour et la nuit... zu jeder Stunde, kleidet Streba elegant und zweckmässig. Sei es ein seidenweiches Nachtkleid aus Nylsuisse, ein bezauberndes Bemberg-Combinaison, eine feine, anschmiegende Baumwoll-Garnitur oder ein Deux-Pièces aus reinem Wolltricot — alle Streba Modelle machen schön und sind im Tragen so angenehm. Und die Qualität ist stets echte Streba Qualität.

Streba

Streba, die moderne Fabrik, die für Sie neue Eleganz kreiert. Lassen Sie sich unsere umfassenden Kollektionen zeigen und überzeugen Sie sich von unserer grossen Leistungsfähigkeit in gewirkter und gestrickter Damenbekleidung.

Streba, Joh. Müller AG, Wohlen/Aargau

STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS

New glamour for the spring of 1959:
Rohner novelty embroidered fabrics
Minicare 777



Jacob
Rohner Ltd.

REBSTEIN (Switzerland)



Les nouveautés « bégé »

The top class « bégé » novelties

BERTHOLD GUGGENHEIM SON & CO. ZURICH

Löwenstrasse 17

Tel. 25 78 14
Telegrams: Begugg



**the
label
with
customer
appeal**

Stoffel & Co.

**St. Gall
Switzerland**

Spinners

Weavers

Dyers

Finishers



Durch enge Zusammenarbeit
entstehen höchste Leistungen.

Perfect Team-Work for Top Results

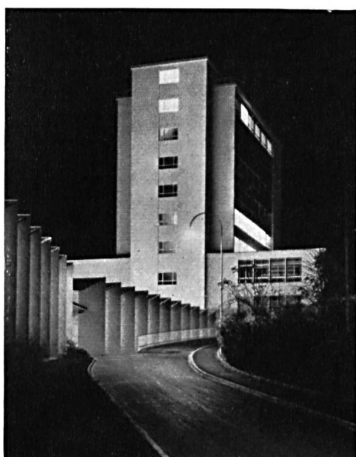
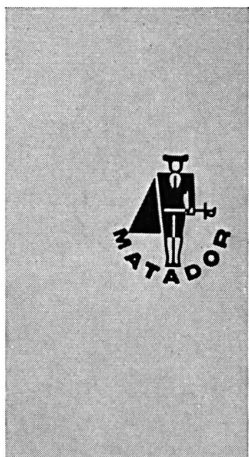
Modell/Styled by:

YALA, Jak. Laib & Co. Amriswil (Schweiz)

Stickereien/Embroidery:

Bischoff Textiles Ltd.

St. Gall



Bischoff Textiles Ltd.

Embroidery manufacturers

St-Gall / Switzerland



MITIN
mottenecht

Bezaubernd weiche Weste, fully-fashioned mit Revers-Kragen. Reine Merino-Wolle.

1615 C
Modèle déposé

TRICOTS



JERSEYS

RUEPP & CIE S.A., SARMENTORF



SILK MANUFACTURERS
SEIDENFABRIKATION
NOUVEAUTÉS

H. Gut & Co. A.G.
ZURICH



帛

Seide
Soie
Seta
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris
New York
London
Seveso
Lyon
Weil-Rhein

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND

Embroideries and Laces



brunel

Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland



“ FASHION BEGINS
WITH
THE FABRIC ”

the fashion creators say. That is why they insist that the fashion appeal of a cloth should match its high quality. Long before a fabric is even on the loom we can see it transformed into the most enchanting creations. In our mind's eye we feel the suppleness, the crisp handle, the delicate lustre of the finished goods. Woven, printed, embroidered and finished to the decrees of our fashion experts, FISBA materials enrich and enliven your ranges. Women cannot resist the appeal of FISBA fabrics, which helps them to sell of their own accord - surely the soundest reason for choosing FISBA ?

FISBA

Emil Andereg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of qua-
lity and tradition



La «Clef» Hausammann
garantit la qualité

Marques suisses — Marques de qualité

Wollmischgarne und -Zwirne



Trüb & Co. AG.

Spinnerei und Zwirnerie
Uster (Schweiz)



Weberei Wallenstadt
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle
Zellwolle und synthetischen Fasern



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall

Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquisettes, Voiles
Embroidered organdies and muslins

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.

Ernst Schürpf & Co. SA
ST. GALL SUISSE



coton
terylène
fibranne

tous tissus pour
RIDEAUX ET DÉCORATION



**GEBR. ABEGG
HORGEN**

Export von Geweben eigener Ausrüstung
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,
Marquisettes, Popeline,
Regenmantelstoffe.

Marcas Suizas — Marcas selectas



**Baerlocher
& Co.**

RHEINECK
(St-Gall)

Fabricants de tissus de coton - Mou-
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-
quisettes pour rideaux - Tissus nou-
veau pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:
Fabrication d'imperméables

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullover velours
Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

A. NAEGELI S. A.
Fabrique de bonneterie
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pullover jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,

Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTUUY (BE)
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster
& Huber S. A.**
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables



Weberei Sirnach
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei
Ausrüsterei



Reco

*Nouveautés in
Baumwollfeingeweben
Spitzen und bestickten Stoffen*

*Reichenbach & Co.
St. Gallen*

Reichenbach & Co



L. ABRAHAM^{ET} C^{IE}, ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE